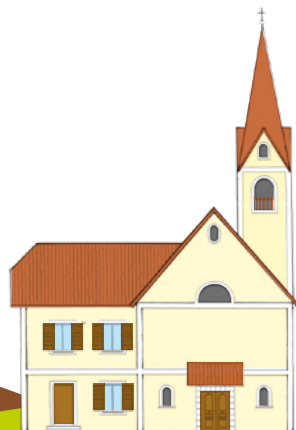


# PFARRBLATT BOLLETTINO PARROCCHIALE

Dezember | Dicembre 2024



Pfarrei zum Hl. Antonius Blumau | Parrocchia S. Antonio Prato all'Isarco



Seelsorgeeinheit  
Eisack- und Eggental  
**Unità pastorale**  
Valle Isarco e Val d'Ega

# Gottesdienste | Celebrazioni

**01.12.** ore **08:30** Uhr

1. Adventsonntag / I<sup>a</sup> domenica d'Avvento

Wir beten für / Preghiamo per: Eduard Zelger

**08.12.** ore **10:00** Uhr

Maria ohne Erbsünde und 2. Adventsonntag / Immacolata Concezione e II<sup>a</sup> domenica d'Avvento

**Vorstellung P. Rendi / presentazione di P. Rendi**

Wir beten für / Preghiamo per: Peter Mair - Bodner (JM)

**10.12.** ore **19:30** Uhr

Rorate / Messa votiva

**Mit/Con: Seiser Männerchor**

Wir beten für die Verstorbenen unserer Pfarrei / Preghiamo per i defunti della nostra parrocchia

**15.12.** ore **10:00** Uhr

3. Adventsonntag / III<sup>a</sup> domenica d'Avvento

**Sammlung Adventsopfer / Colletta d'Avvento**

Wir beten für / Preghiamo per: Ida Kammerlander Wwe. Mair - Mioler und Kurt Federer

**20.12.** ore **19:30** Uhr

Rorate / Messa votiva

**Mit/Con: Frauenvokalensamble der Musikschule Terlan unter der Leitung von Ursula Torggler**

Wir beten für die Verstorbenen unserer Pfarrei / Preghiamo per i defunti della nostra parrocchia

**22.12.** ore **08:30** Uhr

4. Adventsonntag / IV<sup>a</sup> domenica d'Avvento

Wir beten für / Preghiamo per: Johann Pichler

**24.12.** ore **17:00** Uhr

Heiliger Abend / Vigilia di Natale

**Sammlung für die Kirchenheizung / Colletta per il riscaldamento della chiesa**

**25.12.** ore **10:00** Uhr

Fest der Geburt des Herrn / Festa Natale del Signore

**Mit/Con: Männerchor Völs**

**Sammlung für die Kirchenheizung / Colletta per il riscaldamento della chiesa**

**29.12.** ore **08:30** Uhr

Fest der Heiligen Familie / Festa della S. Famiglia

**Sammlung für die Aktion Sternsingen 2025 / Colletta per l'iniziativa Cantori della Stella 2025.** Wir beten für / Preghiamo per: Johann und Martin Mair - Bodner Vater

**01.01.** ore **10:00** Uhr

Neujahr: kirchlich der Muttergottes geweiht / Capodanno: dedicato alla Madonna

**Sammlung für die Aktion Sternsingen 2025 / Colletta per l'iniziativa Cantori della Stella 2025.** Weltfriedenstag / Giornata della Pace

Zu Weihnachten kehrt Ruhe ein,  
und die Herzen leuchten im Licht der Liebe Christi.  
**Die Seelsorger und der Pfarrgemeinderat wünschen  
eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit!**

A Natale torna la quiete e  
i cuori risplendono nella luce dell'amore di Cristo.  
**I preti e i membri del consiglio parrocchiale augurano  
accolte settimane di Avvento e Buon Natale!**

Seelsorgeeinheit  
Eisack- und Eggental

Atzwang - Blumau - Deutschnofen - Eggen - Gummer - Kardaun  
Karneid - Steinegg - Petersberg - Welschnofen



Unità pastorale  
Valle Isarco e Val d'Ega

Campodazzo - Prato all'Isarco - Nova Ponente - Ega - S. Valentino in Campo  
Cardano - Cornedo - Collepietra - Monte S. Pietro - Nova Levante

## Ein Symbol der Gemeinschaft

Im Schuljahr 2023/24 entwarf die 4. Klasse Grafik der Landesberufsschule Gutenberg in Bozen ein Logo für die Seelsorgeeinheit Eisack- und Eggental. Aus fünf Entwürfen wählte der Pfarrenrat das Werk von Barbara Solderer und Johannes Hartig.

Das Logo zeigt zwei Figuren, die tanzen und sich umarmen – ein Zeichen für Gemeinschaft und Fürsorge. Ihre erhobenen Hände symbolisieren predigende Personen, während ihre Form die Täler der Einheit repräsentiert. Zusammen bilden sie einen Kelch, dessen Krone eine Hostie zeigt, die zugleich die Sonne mit 10 Strahlen – stellvertretend für die 10 Pfarrgemeinden – darstellt.

Die Hauptfarben, Pastellgelb und Türkis, stehen für Sonnenschein, Hoffnung, Wasser und Reinheit. Die moderne Schrift unterstreicht das harmonische Gesamtbild.

Zur Seelsorgeeinheit Eisack- und Eggental zählen die Pfarreien Atzwang, Blumau, Deutschnofen, Eggen, Gummer, Kardaun, Karneid, Steinegg, Petersberg und Welschnofen.

## Un simbolo di comunità

Nell'anno scolastico 2023/24, la 4ª classe di grafica della Scuola professionale Gutenberg di Bolzano ha creato un logo per l'Unità pastorale Valle Isarco e Val d'Ega. Tra cinque proposte, il Consiglio pastorale unitario ha scelto l'opera di Barbara Solderer e Johannes Hartig.

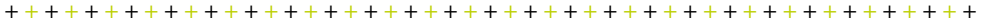
Il logo rappresenta due figure che danzano e si abbracciano, un simbolo di comunità e cura. Le loro mani alzate simboleggiano persone che predicano, mentre la loro forma rappresenta le valli dell'unità pastorale. Insieme formano un calice, la cui corona mostra un'ostia che rappresenta anche il sole con 10 raggi, simbolizzando le 10 parrocchie.

I colori principali, giallo pastello e turchese, evocano il sole, la speranza, l'acqua e la purezza. Il carattere moderno sottolinea l'armonia dell'immagine complessiva.

L'Unità pastorale Valle Isarco e Val d'Ega comprende le parrocchie di Campodazzo, Prato all'Isarco, Nova Ponente, Ega, S. Valentino in Campo, Cardano, Cornedo, Collepietra, Monte S. Pietro e Nova Levante.





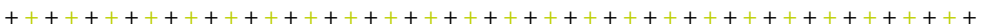


### **Nikolausfeier in Atzwang**

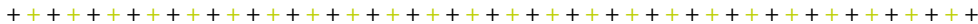
Der KFS – Zweigstelle Blumau und der PGR Atzwang laden herzlich zur Nikolausfeier in Atzwang ein. Viele Legenden ranken sich um den Hl. Nikolaus. Eine Geschichte berichtet davon, dass Nikolaus – damals noch nicht Bischof – nachts drei Goldklumpen durch das Fenster eines armen Mannes warf. Damit rettete er seine drei Töchter, die der arme Mann aus materieller Not sonst hätte verkaufen müssen. Noch heute kommt der Nikolaus nachts in die Haushalte und wird auf vielen Bildern mit vergoldeten Äpfeln oder Goldklumpen dargestellt. Die Nikolausfeier findet am **Freitag, 6. Dezember um 17:00 Uhr** in der Pfarrkirche in **Atzwang** statt. Jung und Alt sind dazu herzlich eingeladen.

### **Festa di San Nicolò a Campodazzo**

L'Associazione delle famiglie altoatesine (KFS) – Sezione di Prato all'Isarco e il Consiglio parrocchiale di Campodazzo invitano calorosamente alla festa di San Nicolò a Campodazzo. Molte leggende circondano la figura di San Nicolò. Una narra che Nicolò, all'epoca non ancora vescovo, gettò di notte tre pepite d'oro attraverso la finestra di un uomo povero. Con questo gesto salvò le tre figlie dell'uomo, che altrimenti avrebbe dovuto vendere a causa della sua estrema povertà. Ancora oggi, San Nicolò visita le case di notte ed è spesso raffigurato con mele dorate o pepite d'oro. La festa di San Nicolò si terrà **venerdì 6 dicembre alle 17.00** nella chiesa parrocchiale di **Campodazzo**. Giovani e meno giovani sono calorosamente invitati a partecipare.







### **Weihnachtsmarkt in Gummer**

Am Sonntag, **8. Dezember** findet im Vereinshaus von Gummer von 09:00 bis 17:00 Uhr ein Weihnachtsmarkt statt. Es werden verschiedene selbstgemachte Produkte angeboten. Um 15:00 Uhr laden der Kinderchor Gummer und der Frauenchor von Steinegg zu einem kleinen Adventskonzert ein.

### **Mercatino di Natale a San Valentino in Campo**

Domenica **8 dicembre**, dalle 09.00 alle 17.00, si terrà un Mercatino di Natale presso la sala civica di San Valentino in Campo. Vengono offerti vari prodotti fatti a mano. Alle 15.00 il coro dei bambini di San Valentino in Campo e il coro femminile di Collepietra invitano a un piccolo concerto di Avvento.



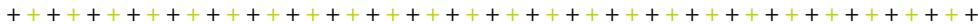
### **Adventopfer**

Am 3. Adventssonntag, 15. Dezember, wird in den Kirchen der Diözese Bozen-Brixen das Adventopfer gesammelt. Die Adventopfersammlung ist ein konkretes Zeichen der Gläubigen, dass sie die Anliegen der Ortskirche in Solidarität und Verbundenheit mittragen.

### **La Colletta d'Avvento**

Domenica 3<sup>a</sup> di Avvento, il 15 dicembre, si raccoglierà l'Offerta d'Avvento nelle chiese della Diocesi di Bolzano-Bressanone. La raccolta dell'Offerta d'Avvento è un segno concreto dei fedeli, che esprimono la loro solidarietà e il loro sostegno alle necessità della Chiesa locale.





**Roraten**

**Rorate**

### **Roraten in Blumau**

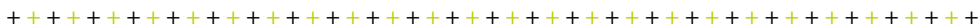
In unserem Dorf gibt es heuer gleich zwei wunderschöne Roraten-Messen, die in dieser besonderen Adventszeit den Gläubigen Gelegenheit bieten, sich auf das Kommen Christi vorzubereiten. Jede dieser Roraten-Messen ist ein Moment der Stille, der Besinnung und des Lichts, das in die Dunkelheit des Winters strahlt. Am **Dienstag, 10. Dezember** um 19:30 Uhr mit den Sängern des Seiser Männerchors und am **Freitag, 20. Dezember** um 19:30 Uhr mit dem Frauenvokalensamble der Musikschule Terlan unter der Leitung von Ursula Torggler.

**Wir laden herzlich ein, an diesen besinnlichen Feiern teilzunehmen.**

### **Rorate a Prato all'Isarco**

Nel nostro paese quest'anno ci saranno due bellissime messe votive, che in questo particolare tempo di Avvento offrono ai fedeli l'opportunità di prepararsi alla venuta di Cristo. Ogni Rorate è un momento di silenzio, riflessione e luce che irradia nella oscurità dell'inverno. La prima messa votiva si terrà **martedì 10 dicembre** alle 19.30 con i cantori del Coro maschile di Siusi, mentre la seconda sarà **venerdì 20 dicembre** alle 19.30 con il coro femminile della scuola di musica di Terlan, diretto da Ursula Torggler.

**Vi invitiamo calorosamente a partecipare a queste celebrazioni contemplative.**







# Friedenslicht

Am **23. Dezember** wird das Friedenslicht nach Blumau gebracht.

# Luce della Pace

Il **23 dicembre**, la Luce della Pace verrà portata a Prato all'Isarco.



## Heiliger Abend und Christtag

Musikalische Umrahmung des Gottesdienstes am Christtag, 25. Dezember vom Männerchor Völs. Am Heiligen Abend sowie am Christtag wird für die Kirchenheizung Blumau gesammelt (Spendenerlös zu Allerheiligen: **394,81 Euro** – Danke!).

## Vigilia di Natale e Giorno di Natale

L'accompagnamento musicale della liturgia sarà a cura del Männerchor Völs il Giorno di Natale, 25 dicembre. La Vigilia di Natale e il Giorno di Natale verrà raccolta una donazione per il riscaldamento della chiesa di Prato all'Isarco (entrate delle donazioni per Ognissanti: **394,81 euro** - Grazie!).



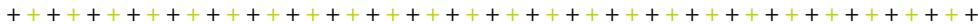
### Danke für Ihre Spenden!

Am Caritassonntag, 17. November, wurden **81,36 Euro** an Spenden gesammelt. Herzlichen Dank für Ihre großzügige Unterstützung!

### Grazie per le vostre donazioni!

Durante la Giornata della Carità, il 17 novembre, sono stati raccolti **81,36 euro** in donazioni. Un sincero grazie per il vostro generoso supporto!





## Aktion Sternsingen 2025

Im Juli reisten die Vorsitzenden der Katholischen Jungschar Südtirols gemeinsam mit Vertretern des Missionsamtes der Diözese Bozen-Brixen und einem Filmteam nach Indonesien, um ein Projekt zu besuchen, das mit Spenden der Aktion Sternsingen unterstützt wird. Ziel war ein Waisenheim in der Stadt Lewoleba auf der Insel Lembata.

Das derzeitige Heimgebäude ist stark sanierungsbedürftig. Mit den Spendengeldern aus Südtirol wird deshalb ein neues, größeres Heim gebaut, das künftig mehr Kindern ein sicheres Zuhause bieten kann.

Jedes Jahr besuchen die Katholische Jungschar und das Missionsamt ein Hilfsprojekt, das als Schwerpunkt der kommenden Sternsingeraktion dient. Diese Reisen zeigen, wie die gesammelten Spenden konkret eingesetzt werden und wie sie das Leben der Menschen vor Ort nachhaltig verbessern.

Auch in Blumau werden Spenden für die Aktion Sternsingen zugunsten eines guten Zwecks gesammelt. In den Gottesdiensten am **29. Dezember, 1. Januar, 5. Januar und 6. Januar** haben die Gläubigen die Möglichkeit, ihre Unterstützung zu zeigen. Als Dank erhalten sie eine Tüte mit Weihrauch samt Kreide und einem Hausfalser.

**Wir danken Ihnen herzlich für Ihre großzügige Unterstützung!**

## Iniziativa Cantori della Stella 2025

Nel mese di luglio, i presidenti della Gioventù Cattolica dell'Alto Adige, insieme a rappresentanti dell'Ufficio Missionario della Diocesi di Bolzano-Bressanone e a una troupe cinematografica, si sono recati in Indonesia per visitare un progetto sostenuto con le donazioni dell'Azione Cantori della Stella. La meta è stata un orfanotrofio nella città di Lewoleba, sull'isola di Lembata.

L'attuale edificio che ospita l'orfanotrofio è in pessime condizioni. Con le donazioni raccolte in Alto Adige verrà quindi costruita una nuova struttura, più grande, che in futuro potrà accogliere un numero maggiore di bambini offrendo loro una casa sicura.

Ogni anno, la Gioventù Cattolica e l'Ufficio Missionario visitano un progetto che diventa il punto focale della successiva Azione Cantori della Stella. Questi viaggi mostrano come vengono utilizzate concretamente le donazioni e in che modo contribuiscono a migliorare la vita delle persone sul posto in modo duraturo.

Anche a Prato all'Isarco verranno raccolte donazioni per l'Azione Cantori della Stella a sostegno di una buona causa. Durante le celebrazioni del **29 dicembre, 1° gennaio, 5 gennaio e 6 gennaio**, i fedeli avranno l'opportunità di dare il loro contributo. In segno di ringraziamento riceveranno una bustina d'incenso con il gesso e il volantino dell'iniziativa.

**Ringraziamo di cuore per il vostro generoso sostegno!**



### **Messintentionen und Spenden:**

Vor und nach der Heiligen Messe  
beim jeweils zuständigen Mesner.

### **Intenzioni per le messe e donazioni:**

Prima e dopo la S. Messa  
presso il sacrestano responsabile.

**Kontakt/Contatto:** Manuela Seebacher, H 338 1720 625, pgr.blumau@gmail.com



# Dienste | Servizi

Messe	Mesner/-in	Lektor/-in	Ministrant/-in
<b>01.12.</b> Sonntag <b>1. Advent</b>	Rosalba P.	Ulrike V.	
<b>08.12.</b> Sonntag <b>Mariä Empfängnis – 2. Advent</b>	Reinhard F.	Brigitte S.	Jana + Lena M.
<b>10.12.</b> Dienstag <b>Rorate</b>	Reinhard F.	Elisabeth P.	
<b>15.12.</b> Sonntag <b>3. Advent</b>	Stefano H.	Manuela S.	
<b>20.12.</b> Freitag <b>Rorate</b>	Stefano H.	Manuela S.	
<b>22.12.</b> Sonntag <b>4. Advent</b>	Rosalba P.	Irene S.	
<b>24.12.</b> Dienstag <b>Heiliger Abend</b>	Reinhard F.	Reinhard F.	Jana + Lena M.
<b>25.12.</b> Mittwoch <b>Christtag</b>	Stefano H.	Elisabeth P.	Elias + Matthias H.
<b>29.12.</b> Sonntag	Reinhard F.	Ulrike V.	
<b>01.01.</b> Mittwoch <b>Neujahr</b>	Rosalba P.	Brigitte S.	

+++++

## www.kirche-eisack-eggental.it

- **Alle Pfarrbriefe** der jeweiligen Pfarreien sind auf der Homepage der Seelsorgeeinheit Eisack- und Eggental zu finden.
- **Tutte le lettere parrocchiali** delle rispettive parrocchie si trovano sul sito dell'Unità pastorale Valle Isarco e Val d'Ega.



+++++

## KONTAKTDATEN DER SEELSORGER | COME SI PUÒ CONTATTARE I PRETI

**Der Pfarrer ist immer erreichbar! Il parroco è sempre disponibile!**

→ **P. Mansuetus Tus**: H 327 3241 451, tussvd2003@yahoo.com

→ **P. Shenoy Varghese**, H 329 3929 434, shenoysvd@gmail.com

→ **P. Junmar Maestrado Lomarda**, H 329 6961 370, junm\_svd@yahoo.com

→ **P. Maurianus Falentino Dacunha (P. Rendi)**, H 327 324 1969, dacunharendy@yahoo.com

→ **P. Sepp Hollweck**, H 340 1607 978, sepphollweck@outlook.de

→ **P. Hermann Kaiser**, H 346 2193 147, hermann.kaiser@hotmail.com

Adresse: Steyler Missionare, Ujöp-Freinademetz-Straße 14, 39100 Bozen-Haslach, T 0471 288 452 (Haus)  
Indirizzo: Missionari Verbiti, via Ujöp Freinademetz 14, 39100 Bolzano, T 0471 288 452 (casa)